

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

Open Call

**Residency exchange programme 2023**

*For German and Polish version please see below*

From 31.07.-13.08. 2023 [Materia](#) in Łódź, and from 17.-30.08.2023, [STUDIO2](#) of [the International Theatre Institute \(ITI\)](#) in Berlin will be each hosting one artistic research residency. The residencies are aimed at individual artists or groups of up to two artists from the field of dance, theatre, performance (also interdisciplinary). The residencies will enable **open-artistic research on a self-selected theme** at each unique partner venue and the use of the specific local organizational infrastructure for the artistic work.

The aim of this cooperation project is to combine the working experiences and methods of the participating artists and cultural organisations in Poland and in Germany. The mutual exchange from different perspectives will enable the artists and organisations to expand their knowledge of what sustainable transnational support structures for artist residencies can look like. Each residency project should therefore include some participatory sequences based on the individual approach of the artists in residency, such as but not limited to public sharings, discussion rounds, digital publication, or workshop formats.

Moreover, there will be a **joint conference** in October in Łódź, which shall give the artists the opportunity to reconsider the work process during the residencies and get into an exchange with the other residents and the participating organisations.

## **The two residency venues**

Materia is a centre for contemporary dance and choreography based in Łódź, Poland. Since 2020, it has enabled the exploration of different movement methods in creative processes as well as in therapeutic contexts in dialogue with spectators, professionals, amateurs and researchers.

Located in the heart of Berlin, STUDIO2 as part of [the International Theatre Institute Germany](#) is an artistic center for exploring performative, documentary and interdisciplinary ideas as well as for teaching artistic techniques at the interface of dance, theatre and performance.

## **The residency at Materia includes**

- Free use of the Medium Studio <https://www.materialodz.pl/english>, size: 15 x 9 meters and adjoining spaces within the two-week residency
- Documentation of the residency process and/or results
- Photo documentation of the residency
- Organisational and content-related support as agreed and required
- Sight-seeing of Łódź guided by Materia
- Networking with the local art community
- Participation in the joint conference in Łódź

## **The residency at STUDIO2 includes**

- Free use of the [165 sqm studio](#) and adjoining spaces within the two-week residency
- Workspace in the [Media Library for Dance and Theatre of the ITI](#)
- Documentation of the residency process and/or results by the [Media Studio](#) of the ITI
- Organisational and content-related support as agreed and required
- Participation in the joint conference in Łódź

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

## In general the residency includes

- The residency artist(s) (up to two) will receive a compensation of 500 Euros each
- The budget for accommodation and stay for each artist comes to 550 Euros
- We offer a mobility grant of up to 150 Euros each for those who will have to travel to Berlin or Łódź
- It is possible to bring family / companions to the residency, but the costs of their accommodation and travel shall be covered by the resident/s.
- If you are a person with disability, please let us know about your needs during the residency and conference.

## Application

- Presentation of the artistic research concept with a clear and feasible research question on max. 1 page (approx. 2000 characters). The research concept should focus on the artistic research process of the self-selected theme within the two-week residency and not on the artistic result (mere artistic production projects can unfortunately not be considered)
- Confirmation of the possibility to participate in the joint conference in Łódź in October.
- Applicants have to be of the age of 18+.
- For the exchange programme Germany-based artists are only allowed to apply to the residency programme in Łódź; Poland-based artists are only allowed to apply to the residency programme in Berlin. Artists can only apply to one residency programme at a time
- Short bio of all applicants (approx. 600 characters per person) including recent projects, education and background is required

The applications will be viewed by the representatives of the institutions. Information will be given no later than the beginning of July.

**Please fill out the chosen google form for the residency no later than 15.06. Applications should be sent in English:**

**RESIDENCY AT MATERIA IN ŁÓDŹ:** [https://bit.ly/RESIDENCY\\_LODZ](https://bit.ly/RESIDENCY_LODZ)

**RESIDENCY AT STUDIO2, BERLIN:** [https://bit.ly/RESIDENCY\\_BERLIN](https://bit.ly/RESIDENCY_BERLIN)

## Contact

For any questions please contact the respective residency contact.

### Residency Łódź

[info@materialodz.pl](mailto:info@materialodz.pl) ; +48 667 908 797

Telephone consultation hours for the residency at Materia are 24.05., 31.05., 07.06., 11-12am CET

### Residency Berlin

[residency@iti-germany.de](mailto:residency@iti-germany.de) ; +49 30 611 07 65-25

Telephone consultation hours for the residency at STUDIO2 are 24.05., 31.05., 07.06., 14.06. 11-12 am CET

STUDIO2: [Website](#), [FB](#), [Instagram](#)

Materia: [Website](#), [Facebook](#), [Instagram](#)

Looking forward to your applications!

*Sonia, Jacek, Teresa, Lene, Christine*

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

## *Polish version*

Program rezydencyjny obejmuje dwa niezależne pobyty studyjne: w dniach 31.07-13.08.2023 w siedzibie [Materii](#) w Łodzi oraz 17-30.08.2023 w [STUDIO2](#) w Międzynarodowym Instytucie Teatralnym w Berlinie. Każda z instytucji będzie gospodarzem jednego dwutygodniowego pobytu rezydencyjnego. Rezydencje skierowane są do artystów indywidualnych lub maksymalnie dwuosobowych grup pracujących w obszarach tańca, teatru, performansu, a także na przecięciu tych dziedzin.

Osoby tworzące w Niemczech mogą ubiegać się o pobyt rezydencyjny w Łodzi, a osoby tworzące w Polsce o pobyt rezydencyjny w Berlinie. Celem rezydencji jest umożliwienie **otwartych badań artystycznych wokół wybranego przez twórców tematu** podczas pobytu w wybranym miejscu wraz z możliwością wykorzystania specyficznej infrastruktury.

Dodatkowo w październiku 2023 roku w Łodzi odbędzie się **wspólna konferencja**, która da artyst(k)om możliwość przemyślenia procesu twórczego podjętego w ramach pobytu rezydencyjnego oraz wymiany z pozostałymi rezydent(k)ami i organizacjami zaangażowanymi w produkcję programu.

### **Program rezydencyjny oferuje**

- wynagrodzenie w wysokości 500 euro za osobę (max. dla dwóch osób)
- budżet pobytowy wynoszący do 550 euro za osobę (max. dla dwóch osób)
- rekompensatę kosztów podróży (do/z Łodzi lub do/z Berlina) do 150 euro na osobę
- istnieje możliwość udziału rodziny/osoby towarzyszącej, jednak koszty ich zakwaterowania i przejazdu pokrywa rezydent/ka
- osoby z niepełnosprawnością prosimy o przekazanie informacji o swoich potrzebach (zarówno podczas pobytu rezydencyjnego, jak i konferencji)

### **Rezydencja w Materii w Łodzi zapewnia**

- dwutygodniowy dostęp do sali prób ([Medium Studio](#)) o wymiarach 15 x 9 m. oraz części wspólnych
- dokumentację fotograficzną procesu pracy i/lub efektów rezydencji
- wsparcie organizacyjne i merytoryczne dostosowane do potrzeb i oczekiwań osób realizujących rezydencję
- zwiedzanie Łodzi z Materią
- networking z lokalną społecznością artystyczną
- udział we wspólnej konferencji, która odbędzie się w październiku w Łodzi

### **Rezydencja w STUDIO2 w Berlinie zapewnia**

- dwutygodniowy dostęp do sali prób (165m<sup>2</sup>) oraz części wspólnych
- przestrzeń do pracy w Mediatece Tańca i Teatru Międzynarodowego Instytutu Teatralnego ([ITI](#))
- dokumentację procesu pracy i/lub efektów rezydencji przez znajdujące się w siedzibie Instytutu [Media Studio](#)
- wsparcie organizacyjne i merytoryczne dostosowane do potrzeb i oczekiwań osób realizujących rezydencję
- udział we wspólnej konferencji, która odbędzie się w październiku w Łodzi

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

## Wymagania i proces aplikowania

- Osoby ubiegające się o udział w rezydencji muszą mieć ukończone 18 lat.
- W ramach programu wymiany artyści mieszkający w Niemczech mogą ubiegać się o program rezydencyjny w Łodzi (31.07-13.08.2023); artyści mieszkający w Polsce mogą ubiegać się o program rezydencyjny w Berlinie (17-30.08.2023). Aplikujący mogą złożyć tylko jeden wniosek, na rezydencję w Łodzi LUB Berlinie.
- Wymagane jest przedstawienie projektu artystycznego wraz z jasno sformułowanym pytaniem badawczym (ok. 2000 znaków). Koncepcja badawcza powinna koncentrować się na procesie badawczym wybranego przez siebie tematu w ramach dwutygodniowej rezydencji, a nie na efekcie pracy (projekty produkcyjne nie będą brane pod uwagę).
- Krótkie biogramy osób ubiegających się o udział w programie rezydencyjnym (ok. 600 znaków na osobę), w tym informacje o wykształceniu, doświadczeniu i ostatnich realizowanych projektach.
- Rezydenci zobowiązują się do udziału we wspólnej konferencji, która odbędzie się w październiku 2023 roku w Łodzi.

By zaaplikować, należy wypełnić wybrany formularz Google do 15.06.2023. Zgłoszenia należy przysyłać wyłącznie w języku angielskim:

REZYDENCJA W MATERII W ŁODZI: [https://bit.ly/RESIDENCY\\_LODZ](https://bit.ly/RESIDENCY_LODZ)

REZYDENCJA W STUDIO2 W BERLINIE: [https://bit.ly/RESIDENCY\\_BERLIN](https://bit.ly/RESIDENCY_BERLIN)

Wnioski będą rozpatrywane przez przedstawiciel(k)i instytucji partnerskich. Informacja zostanie podana nie później niż na początku lipca 2023 roku.

W celu uzyskania dalszych informacji zachęcamy do kontaktu:

### Rezydencja w Łodzi:

[info@materialodz.pl](mailto:info@materialodz.pl) ; +48 667 908 797

Konsultacje telefoniczne w dniach: 24.05, 31.05, 07.06, godz. 11:00-12:00

### Rezydencja w Berlinie:

[residency@iti-germany.de](mailto:residency@iti-germany.de) ; +49 30 611 07 65-25

Konsultacje telefoniczne w dniach: 24.05, 31.05, 07.06, 14.06, godz. 11:00-12:00

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

## *German version*

Vom 31.07. bis 13.08. 2023 werden [Materia](#) in Łódź sowie vom 17. bis 30.08.2023 das [STUDIO2](#) des [Internationalen Theaterinstituts \(ITI\)](#) in Berlin jeweils eine künstlerische Forschungsresidenz anbieten. Die Residenzen richten sich an Einzelkünstler:innen oder kollektive Zusammenschlüsse von bis zu zwei Künstler:innen aus den Bereichen Tanz, Performing Arts und Performance (auch interdisziplinär) und ermöglichen die ergebnisoffene künstlerische Recherche zu einem selbstgewählten Thema.

Im Oktober wird es eine gemeinsame Konferenz in Łódź geben, die den Künstler:innen die Möglichkeit geben wird, die Arbeitsprozesse während der Residenzen zu reflektieren und in einen Austausch mit den anderen Resident:innen sowie den teilnehmenden Organisationen zu treten.

### **Die Residenz bei Materia umfasst**

- Kostenfreie Nutzung des mittleren 15 x 9 qm großen [Studios](#) und der angrenzenden Räumlichkeiten innerhalb der zweiwöchigen Residenz
- Dokumentation des Residenzprozesses und/oder der Residenzergebnisse
- Foto-Dokumentation der Residenz
- Organisatorische sowie inhaltliche Unterstützung nach Absprache und Bedarf
- Geführte Tour durch Łódź mit Materia
- Netzwerkmöglichkeiten mit der lokalen Kunstszene
- Teilnahme an der gemeinsamen Konferenz in Łódź

### **Die Residenz im STUDIO2 umfasst**

- Kostenfreie Nutzung des 165 qm großen [Studios](#) und der angrenzenden Räumlichkeiten innerhalb der zweiwöchigen Residenz
- Arbeitsplatz in der [Mediathek für Tanz und Theater](#) und professionelle Beratung bei der Recherche
- Dokumentation des Residenzprozesses und/oder der Residenzergebnisse durch das [Medienstudio des ITI](#)
- Organisatorische sowie inhaltliche Unterstützung nach Absprache und Bedarf
- Teilnahme an der gemeinsamen Konferenz in Łódź

### **Beide Residenzen umfassen**

- Die Künstler:innen erhalten eine Aufwandsentschädigung von jeweils 500 Euro
- Das Budget für Unterkunft und Aufenthalt beträgt pro Künstler:in bis zu 550 Euro
- Wir bieten einen Mobilitätzuschuss von jeweils bis zu 150 Euro für die Künstler:innen, die nach Berlin oder Łódź reisen müssen
- Es ist möglich, Familienangehörige/Begleitung zu der Residenz mitzubringen, die Kosten für deren Unterbringung und Anfahrt müssen aber von den Resident:innen selbst getragen werden.
- Wir bitten Künstler:innen uns ihre Bedarfe bezüglich Barrierefreiheit im Vorfeld der Residenz mitzuteilen

# MIĘDZY\_MIEJSCAMI ZWISCHEN\_RÄUMEN

## Bewerbung

- Künstlerisches Recherchekonzept mit einer klaren Fragestellung auf max. 1 Din-A4 Seite (ca. 2000 Zeichen). Das Recherchekonzept sollte den künstlerischen Rechercheprozess des gewählten Themas innerhalb der zweiwöchigen Residenzen in den Mittelpunkt stellen und nicht das künstlerische Ergebnis (reine Produktionsvorhaben können leider nicht berücksichtigt werden)
- Bestätigung, ob die Möglichkeit besteht, an der gemeinsamen Konferenz im Oktober in Łódź teilzunehmen
- Bewerber:innen müssen mindestens 18 Jahre alt sein
- Im Rahmen des Austauschprogramms können sich Künstler:innen mit Arbeitsschwerpunkt in Deutschland nur für die Residenz in Łódź bewerben; Künstler:innen mit Arbeitsschwerpunkt in Polen können sich nur für die Residenz in Berlin bewerben. Künstler:innen können sich jeweils nur für eine der beiden Residenzen bewerben
- Vitae aller Bewerber:innen (max. 600 Zeichen pro Person) einschließlich der jüngsten Projekte sowie Ausbildung und künstlerischem Hintergrund

Die Bewerbungen werden von den Vertreter:innen der Organisationen gesichtet. Rückmeldungen zu den Bewerbungen wird es spätestens Anfang Juli geben.

**Für die Residenz-Bewerbung bitte das folgende Google Formular bis spätestens 15.06. ausfüllen. Bewerbungen sollten auf Englisch eingereicht werden**

RESIDENCY AT MATERIA IN ŁÓDŹ: [https://bit.ly/RESIDENCY\\_LODZ](https://bit.ly/RESIDENCY_LODZ)

RESIDENCY AT STUDIO2, BERLIN: [https://bit.ly/RESIDENCY\\_BERLIN](https://bit.ly/RESIDENCY_BERLIN)

## Kontakt

### Residenz Łódź

[info@materialodz.pl](mailto:info@materialodz.pl) ; +48 667 908 797

Telefonische Sprechstunden für die Residenz bei Materia sind 24.05.,31.05., 07.06., 11:00-12:00 CET

### Residenz Berlin

[residency@iti-germany.de](mailto:residency@iti-germany.de) ; +49 30 611 07 65-25

Telefonische Sprechstunden für die Residenz im STUDIO2 sind 24.05., 31.05., 07.06., 14.06. 11:00-12:00 CET

+++

This project is a cooperation of Materia, Łódź and the International Theatre Institute Germany.

It is funded by the German-Polish Foundation for Cooperation.

